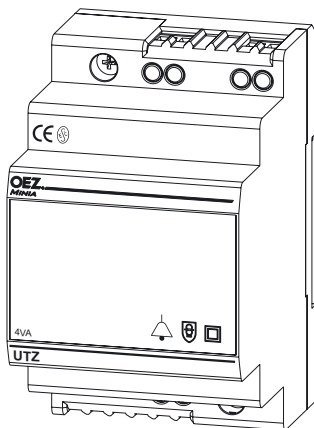


INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

BELL TRANSFORMER

ZVONKOVÝ TRANSFORMÁTOR

UTZ-4-A

1

Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

2 Bell transformer is a source of the alternating safety extra-low voltage and it is intended for power supply of electrical equipments and circuits with input up to 4 VA (bells, buzzers, gongs, auxiliary circuits of contactors etc).

Transformátor je zdroj střídavého bezpečného malého napětí určený pro napájení elektrických zařízení a obvodů s příkonem do 4 VA (zvonků, bzučáků, gongů, pomocných obvodů stýkačů apod.).

3 Transformer is not appropriate for power supply of toys and similar devices.

Transformátor není vhodný pro napájení hraček a obdobných přístrojů.

4 Transformer is permanent short-circuit resistant also without associated protective element.

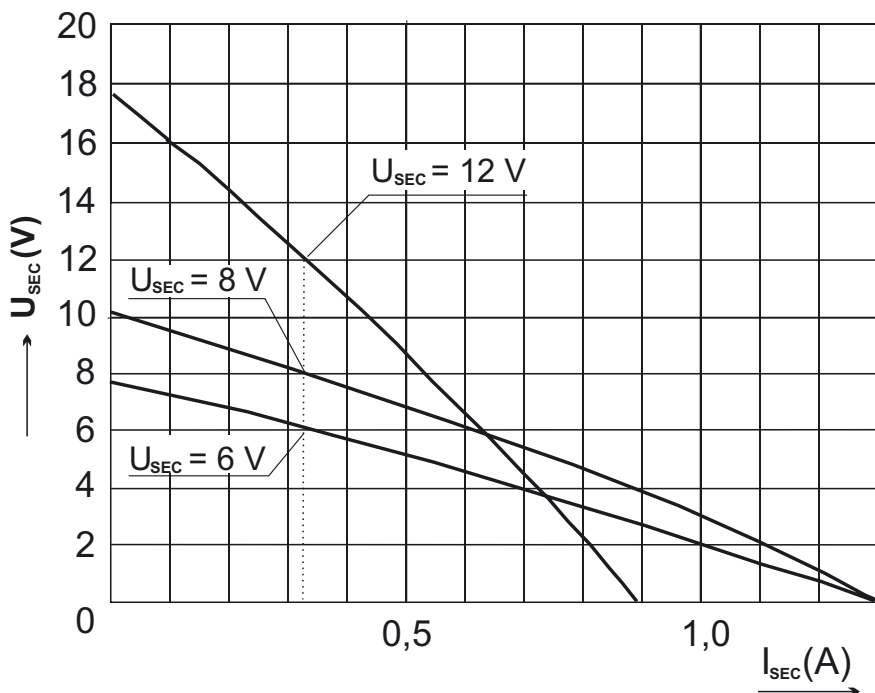
Transformátor vydrží trvalý zkrat i bez předřazeného jističího prvku.

5 It can be fixed either on DIN busbar or by means of screws 2xM3 on the plate (after dismounting of the cover - Fig.1, 2, 3) at the arbitrary position. Indoor use only.

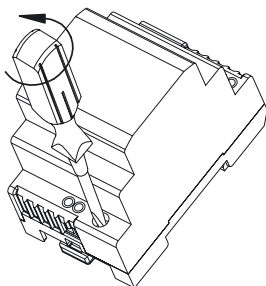
Může být upevněn na DIN liště nebo pomocí šroubů 2xM3 na desce (po sejmutí krytu obr. 1, 2, 3) v libovolné poloze. Pouze pro vnitřní použití.

6 The highest permissible loading

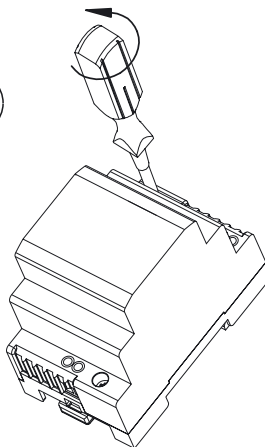
Nejvyšší dovolené trvalé zatížení



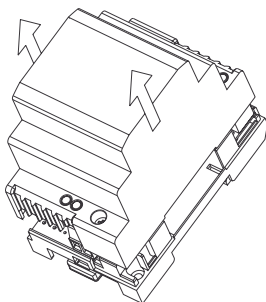
1



2

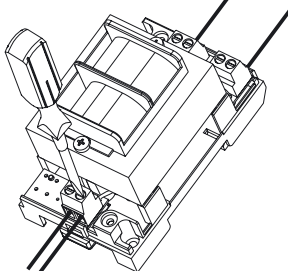


3

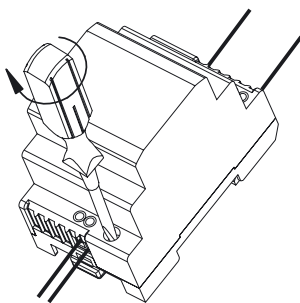


4

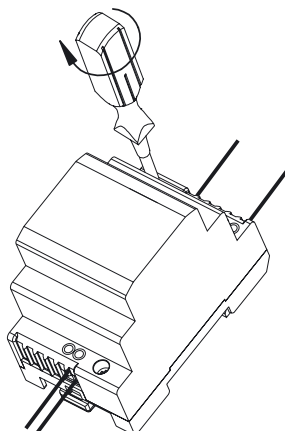
$M = 0,4Nm$
Cu 0,75-2,5mm²



5



6



7

Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS.

UTZ-4

OEZ®

ENGLISH

ČESKY

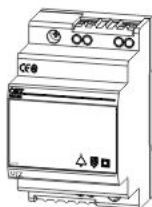
INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

BELL TRANSFORMER

ZVONKOVÝ TRANSFORMÁTOR

UTZ-4-A

1



In stallation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

99 1148a Z00

Návod k použitiu		SLOVENSKY
Zvonkový transformátor - UTZ-4		
1	Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.	
2	Zvonkový transformátor je zdroj striedavého bezpečného napätia určený pre napájanie elektrických zariadení a obvodov s príkonom do 4 VA (zvončekov, bzučiakov, gongov, pomocných obvodov stykačov apod.).	
3	Zvonkový transformátor nie je vhodný pre napájanie hračiek a obdobných prístrojov.	
4	Zvonkový transformátor vydrží trvalý skrat i bez predradeného istiaceho prvku.	
5	Môže byť upevnený na DIN lište alebo pomocou skrutiek 2xM3 na dosku (po odňatí krytu - obr. 1, 2, 3) v ľubovoľnej polohe. Len pre vnútorné použitie.	
6	Najväčšie dovolené trvalé zaťaženie	
7	Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahuje zakázané latky podľa ROHS	
Инструкция по эксплуатации		ПО-РУССКИ
Звонковый трансформатор - UTZ-4		
1	Монтаж, обслуживание и уход может производить только работник с соответствующей электротехнической квалификацией.	
2	Звонковый трансформатор - источник переменного безопасного малого напряжения предназначен для питания электрического оборудования и цепей мощностью до 4 VA (звонков, зуммеров, гонгов, вспомогательных цепей контакторов и т.д.).	
3	Звонковый трансформатор не является удобным для питания игрушек и аналогичных аппаратов.	
4	Звонковый трансформатор выдержит непрерывное короткое замыкание и без добавочного защитного элемента.	
5	Он может быть укреплен на ДИН шину или с помощью винтов 2xM3 на доску (после снятия крышки - рис.1,2,3) в любом положении. Только для внутреннего применения.	
6	Максимально допустимая постоянная нагрузка	
7	В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS.	

Instrukcja obsługi		PO POLSKU
Transformator dzwonkowy - UTZ-4		
1	Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej.	
2	Transformator dzwonkowy to źródło bezpiecznego niedużego napięcia zmiennego przeznaczone do zasilania urządzeń i obwodów elektrycznych z poborem mocy do 4 VA (dzwonków, brzęczyków, gongów, pomocniczych obwodów styczników itp.).	
3	Transformator dzwonkowy nie nadaje się do zasilania zabawek oraz podobnych urządzeń.	
4	Transformator dzwonkowy wytrzyma na stałe krótkie spięcie nawet bez wyłącznika dodatkowego.	
5	Może zostać przymocowany do listwy DIN lub przy pomocy śrub 2xM3 do deski (po zdjęciu osłony, rys. 1,2,3) w dowolnej pozycji. Tylko do zastosowania wewnętrznego.	
6	Największe dopuszczalne trwałe obciążenie	
7	W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.	
Gebrauchsanweisung		DEUTSCH
Klingeltransformator - UTZ-4		
1	Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.	
2	Klingeltransformator ist die Quelle der kleinen sicheren Wechselspannung und sie ist für Versorgung der elektrischen Einrichtungen und Kreise mit der Leistungsaufnahme bis 4 VA (Klingel, Summer, Gongs, Hilfskreise der Schütze usw.) geeignet.	
3	Klingeltransformator ist nicht für die Versorgung des Spielzeuges und der ähnlichen Geräte geeignet.	
4	Klingeltransformator ist dauerkurzschlußfest auch ohne das vorgestaltene Sicherungselement.	
5	Er kann an der DIN Schiene oder mittels der Schraube 2xM3 auf die Platte (nach der Abnahme der Abdeckung - Bild 1, 2, 3) in der beliebigen Lage befestigt werden. Nur für den Einsatz in trockenen Räumen.	
6	Höchste zulässige Dauerbelastung	
7	Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten.	

Használati utasítás		MAGYAR
Csengőtranszformátor - UTZ-4		
1	Szerelést, kezelést, karbantartást csak megfelelő elektrotechnikai képzettséggel rendelkező személy végezhet.	
2	A csengőtranszformátor annak a váltakozó biztonságos kis feszültségnek a forrása, amely a 4 VA -ig terjedő teljesítményfelvételű elektromos berendezések és áramkörök táplálására szolgál (csengők, zűmmögők, gongok, az érintkezők segédkörei, stb.).	
3	A csengőtranszformátor nem felel meg a játékok és hasonló készülékek táplálására.	
4	A csengőtranszformátor kibírja a tartós rövidzárlatot az elősorolt biztosítóegység nélkül is.	
5	Rögzíteni lehet DIN lécre, vagy 2xM3 csavarok segítségével a táblán (a fedél levétele után, 1, 2, 3 ábra) tetszőleges helyzetben. Csak belső használatra.	
6	Legnagyobb megengedett tartós megterhelés	
7	A termékben felhasznált anyagok alacsony negatív hatással vannak az életkörnyezetre, és nem tartalmaznak tiltott veszélyes anyagokat az ROHS alapján.	
Instrucciones de uso		ESPAÑOL
Transformador de timbre - UTZ-4		
1	El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente.	
2	El transformador de timbre es la fuente de la tensión baja, segura y alterna, destinado para alimentar los equipos eléctricos e circuitos con la potencia absorbida hasta 4 VA (como son los timbres, vibradores, gongos, los circuitos auxiliares de los cont	
3	El transformador de timbre no es conveniente para la alimentación de los juguetes y otros aparatos parecidos.	
4	El transformador de timbre resiste el cortocircuito permanente, hasta sin el elemento de protección asociado	
5	Puede estar sujetado a la regleta DIN, o mediante los tornillos 2xM3 en la placa (después de quitar la cubierta) en cualquiera posición. Solo para uso interno	
6	La carga permanente máxima permitida	
7	En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS.	